

PROGRAMMI ESCLUSIVI
EXKLUSIVE PROGRAMME



PER LE IMPRESE E GRUPPI PRIVATI con esclusiva offerta di piatti medievali.

ULTERIORI SERVIZI:

Vendita Souvenirs – Presso il centro d'informazioni turistiche Vecchio Castello potrete trovare un'ampia scelta di oggetti d'arte e artigianato tipici di Celje ed in generale della Slovenia. A disposizione ci sono anche diverse guide in varie lingue.

Sistemazione in albergo nella città Celje – Prolungate la vostra visita e pernottate nella città di Celje. Informazioni e prenotazioni degli alloggi presso il centro d'informazioni turistiche Vecchio Castello.

Parcheggio – Parcheggio direttamente davanti all'ingresso, anche per autobus. Per l'accesso al Vecchio Castello consigliamo anche l'utilizzo del servizio taxi (prezzo: 3 euro dal centro) oppure l'utilizzo del sentiero (30 minuti dal centro).

Accesso per invalidi – Il luogo è accessibile agli invalidi, dispone anche di servizi igienici per invalidi.

FÜR UNTERNEHMEN UND PRIVATGRUPPEN mit einem exklusiven Angebot mittelalterlicher Gerichte

WEITERE LEISTUNGEN:

Verkauf von Souvenirs – im touristischen Informationszentrum (Alte Burg) finden Sie eine vielfältige Auswahl an Souvenirs, sowohl über Celje, als auch typische slowenische Haushaltsartikel und handwerkliche Artikel. Es stehen auch verschiedene Reiseführer in vielen Sprachen zur Verfügung.

Unterkunft im Hotel in der Stadt von Celje – verlängern Sie ihren Aufenthalt und übernachten Sie in der Stadt Celje. Informationen über die Unterkunft können Sie im touristischen Informationszentrum Alte Burg erhalten, wo Sie auch eine Unterkunft reservieren können.

Parkplatz – Einen kleineren eingerichteten Parkplatz finden Sie direkt am Eingang – auch für Reisebusse. Für den Zugang (zur Alten Burg) raten wir Ihnen auch, ein Taxi zu benutzen (Preis: 3 € vom Zentrum) oder zu Fuß zu gehen (30 Minuten vom Zentrum).

Behindertenzugang – die Burg ist auch für Behinderte zugänglich; es gibt zudem behindertengerechte Sanitäreanlagen.



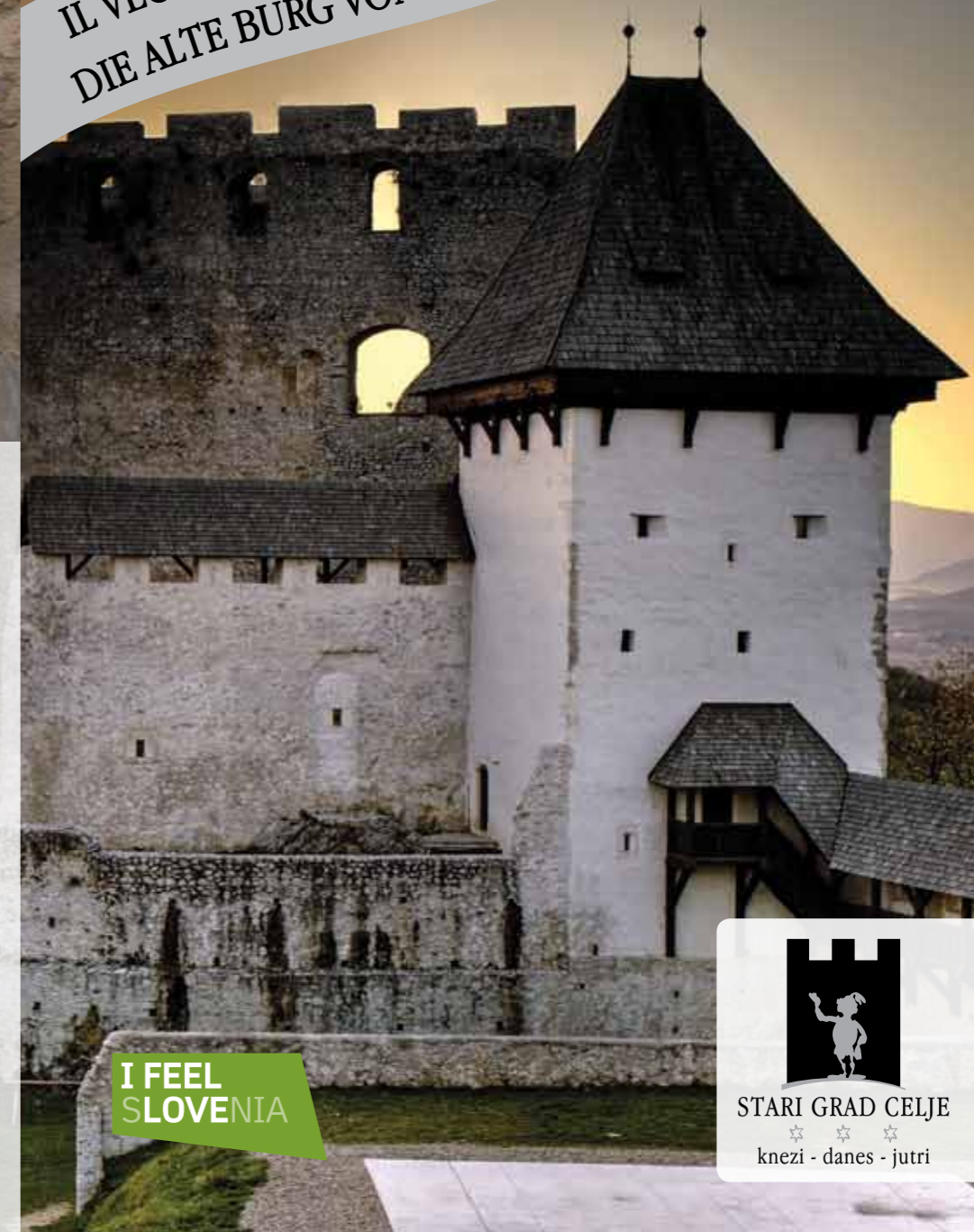
Kontatti:
Ente per le manifestazioni culturali e il turismo di Celje "Celeia"
Centro d'informazioni turistiche Vecchio Castello
Tel./Fax: +386 (0)3 5443 690
Cellulare: +386 (0)31 610 537
E-mail: stari.grad@celje.si
www.celeia.info

Kontakt:
Amt für kulturelle Veranstaltungen und Tourismus Celeia Celje
Touristisches Informationszentrum Alte Burg
Tel./Fax: +386 (0)3 5443 690
Mobiltelefon: +386 (0)31 610 537
E-Mail: stari.grad@celje.si
www.celeia.info

ZAVOD CELEIA CELJE



IL VECCHIO CASTELLO DI CELJE
DIE ALTE BURG VON CELJE



I FEEL
SLOVENIA



STARI GRAD CELJE



knezi - danes - jutri

Vivete il giorno – tuffatevi nel medioevo!

L'antico Castello di Celje vi invita alla scoperta della ricca eredità storica della nostra città. Da dove nasce il mito di Celje? Di che cosa si tratta? Le origini ignote, i personaggi dal carattere forte, senza scrupoli nel loro desiderio di potere, dalle capacità fuori dal comune, la scalata sociale fino all'inserimento tra le più importanti famiglie nobili del tempo e il declino della dinastia, troncata da un solo avvenimento – tutto ciò ha nutrito la fantasia popolare ed ha fornito le basi per la nascita di una leggenda nota a livello europeo. I signori di Celje sono conosciuti in tutta la Mitteleuropa e anche in patria si è sviluppato un mito sfaccettato su questa nobile stirpe, un mito che nessun altro periodo storico è riuscito a cancellare. Al contrario – in periodi diversi, vari gruppi sociali hanno adattato ai propri bisogni il mito nella sua interezza o solo in alcune parti.

Breve riassunto storico:

I signori Vovbrški, provenienti dalla Carinzia, edificarono il primo castello nella parte sudorientale sopra il vecchio nucleo del borgo (seconda metà del XII secolo o prima metà del XIII secolo), passato poi in proprietà ai Žovnešk alla fine della dinastia. Dopo il trasferimento dei Žovnešk in città, sopra la confluenza dei fiumi Savinja e Voglajna, la stirpe cambiò il nome in "Celjski" e iniziò ad ampliare il vecchio castello, trasformandolo in una confortevole residenza (dopo il 1333).

Al tempo del regno di Herman II (1385 – 1435) i conti di Celje diventarono principi di Zagor e bani di Slavonia e Dalmazia, ottenendo il controllo della diocesi di Zagabria e successivamente anche il titolo di principi. Con il tragico destino dell'ultimo conte di Celje, Ulrik II, a Belgrado (1456) Celje perse per un po' di tempo il suo status di una delle più importanti città europee. A causa dei cambiamenti di proprietà, il vecchio castello perse la sua maestosità. Alla fine del XX secolo iniziò a riacquistare la sua immagine, diventando una delle più importanti attrazioni turistiche della città, che durante tutto l'anno ospita numerose manifestazioni.

Il vecchio castello di Celje è un piacevole luogo d'interesse storico. Seguite le indicazioni sulle insegne e la cartina con la legenda per scoprire da soli l'affascinante storia del castello.

Nutzen Sie den Tag – erleben Sie das Mittelalter!

Die Alte Burg von Celje lädt Sie zur Entdeckung des reichen historischen Erbes unserer Stadt ein. Wie entstand der Mythos von Celje? Der Ursprung ist unbekannt, die starken Charaktere werden durch ihren Willen und ihre festen Prinzipien gekennzeichnet, durch Macht und ihre außergewöhnlichen Fähigkeiten, durch den Erfolg als eine der wichtigsten Adelsfamilien ihrer Zeit – und schließlich der Untergang der Dynastie, der durch ein einziges Ereignis unterbrochen wurde – alles das hat die Phantasie des Volkes angeregt und bildet ein optimales Fundament für die Bildung einer Legende von europäischen Ausmaßen. Und wirklich. Aus diesem Grund kennt ganz Mitteleuropa die Grafen von Cilli – und auch unter den Einwohnern von Celje selbst hat sich in dieser Zeit der besondere und vielgestaltige Mythos der Grafen von Cilli entwickelt, dessen harter geschichtlicher Kern nicht auszulöschen ist. Im Gegensatz dazu haben in verschiedenen geschichtlichen Epochen eine Vielzahl sozialer Gruppen ihre Bedürfnisse dem Moment oder einer sozialen Schicht angepasst.

Kurzer historischer Abriss:

Die Grafen von Heunburg (Vovberk) aus Kärnten erbauten die erste Burg südöstlich über dem antiken Stadtkern (in der zweiten Hälfte des 12. Jahrhunderts oder in der ersten Hälfte des 13. Jahrhunderts), die dann nach dem Aussterben der Nachfahren in das Eigentum der Freien von Saneck (Žovnek) überging. Nach ihrer Umsiedelung in die Stadt am Zusammenfluss von Savinja und Voglajna änderten sie ihren Namen in „Celjski“ (von Cilli) und begannen, die Alte Burg in eine komfortable Residenz auszubauen (nach 1333).

Zur Zeit der Herrschaft Hermanns II. (1385–1435) wurden die Grafen von Cilli zu Fürsten von Zagorje, Banen von Slawonien und Dalmatien und Verwaltern der Diözese von Zagreb erhoben, wenig später erhielten sie den Herzogstitel. Das tragische Schicksal des letzten Adligen von Celje, Ulrich II., in Belgrad (1456) löschte die Stadt von Celje für eine gewisse Zeit als eine der wichtigsten Städte von der europäischen Landkarte, die Alte Burg verliert wegen der unsteten Besitzverhältnisse ihre Bedeutung. Am Ende des 20. Jahrhunderts began die Stadt wieder ihr Ansehen zu gewinnen und wurde so zu einer der wichtigsten touristischen Sehenswürdigkeiten, in der durch das ganze Jahr zahlreiche Veranstaltungen organisiert werden.

Die Alte Burg von Celje ist ein gemütlicher Ort für Touristen, mit beschrifteten Tafeln und einer Karte können Sie die Geschichte des Schlosses alleine entdecken.



A tutti coloro che vogliono scoprire i segreti dei conti di Celje consigliamo la visita guidata con le nostre guide.

Previo prenotazione sono possibili visite guidate al fuori dell'orario di apertura dell'ufficio d'informazioni turistiche presso il vecchio castello. Gli autobus possono parcheggiare direttamente nel parcheggio del castello davanti all'ingresso.

Costo visita guidata		
Durata: max. 45 minuti		
Grandezza gruppi	Lingua slovena	Lingua straniera
da 5 a 30 persone	40,00 €	50,00 €
od 30 do 50 oseb	50,00 €	60,00 €
Gruppi scolastici (1 classe)	40,00 €	

SUPPLEMENTO

Ogni ulteriore ora (25,00 €), attesa (15,00 € / all'ora), visita guidata prenotata il giorno stesso (+25 % del prezzo), disdetta della visita guidata meno di 24 h prima dell' inizio (50 % del prezzo).

Für jeden, der sich für die Geheimnisse der Grafen von Cilli interessiert, bieten wir geleitete Führungen mit unseren Führern an.

Eine Führung durch das Schloss ist nach vorhergehender Absprache außerhalb der Öffnungszeiten möglich. Reisebusse können auf dem Parkplatz der Burg direkt vor dem Eingang geparkt werden.

Preise für geleitete Führungen		
(max. Dauer 45 Minuten)		
Gruppengröße	Slowenisch	Ausländische Sprachen
von 5 bis 30 Personen	40,00 €	50,00 €
von 30 bis 50 Personen	50,00 €	60,00 €
Schulgruppen (1 Klasse)	40,00 €	

ZUSATZKOSTEN

Zuschlag für jede weitere Stunde (25,00 €), wartezeit (15,00 € pro Stunde), am selben Tag bestellte Führung (+ 25 % des Preises), Terminabsage weniger als 24 Stunden im Voraus (+ 50 % des Preises).



GIRO TURISTICO AUDIO

Il GIRO TURISTICO AUDIO è destinato ai visitatori individuali che vogliono vivacizzare la passeggiata attraverso l'attrazione turistica più importante della città con l'aiuto del proiettore e degli auricolari.

L'ospite viene condotto attraverso gli angoli nascosti del vecchio castello e gli vengono presentati i momenti salienti della storia dei conti di Celje. Disponibile in lingua slovena, tedesca e inglese.



TOURISTISCHE AUDIOFÜHRUNG

Die touristische Audioführung eignet sich für den einzelnen Touristen, der seinen Spaziergang durch die wichtigste touristische Sehenswürdigkeit unserer Stadt mit Hilfe eines Abspielgeräts und der Kopfhörer auf besondere Art gestalten möchte. Der Gast wird durch die versteckten Ecken der Alten Burg geleitet und es werden ihm die Meilensteine der prächtigen Geschichte von Celje vorgestellt. Die Audioführung steht auf Slowenisch, Englisch und Deutsch zur Verfügung.

